

900 упражнения за професионална комуникация	Педагогически указания	А / 23 ниво 1
Основна цел	А : ДА СЕ ОВЛАДЕЕ УСТНАТА ТЕХНИКАТА	
Степен на трудност	2	
Междинна цел	2 : ДА БЪДЕМ РАЗБРАНИ ОТ ЧОВЕКА, НА КОГОТО ГОВОРИМ	
Оперативна цел	<p>3 : Да се подбере езиково ниво, съобразено със събеседника и със ситуацията.</p> <p>Внимание ! Има две нива в този случай</p> <p>Зададените задачи А / 23 – 1.1 и следващите отговарят на нива 1 и 2 на упражнението « 900 упражнения за Професионална Квалификация ».</p> <p>Зададените задачи А / 23 – 2.1 и следващите отговарят на ниво 3 на упражнението « 900 упражнения за Професионална Квалификация ».</p>	
Предварителни умения	Няма	
Брой на предложените упражнения		
Обобщаващо упражнение		
Приложение (примери)		
Евентуални забележки		

НА КОГО ГОВОРИТЕ В РАЗЛИЧНИТЕ ЕЗИКОВИ НИВА ?

- Ниво 1 :**
- на някого, който нито ви е близък, нито познат
 - на някого, който, по принцип, е високопоставена личност
 - на някого, който се изразява много добре

Внимание : това ниво на езика се използва по-често **В ПИСМЕНАТА РЕЧ**, отколкото в устната.

- Ниво 2 :**
- на дете, на което трябва да му говорите по лесен и правилен начин, за да му дадете пример
 - на някого, който не познавате
 - на административен работник
 - на съседа си, ако не го познавате добре
 - на колегите си, ако не сте близки с тях

- Ниво 3 :**
- с хората от своето семейство
 - с близки приятели
 - с хора, с които си говорите на *ти* и са ви много близки

900 упражнения за професионална комуникация	<h1 style="text-align: center;">Упражнение</h1> <p style="text-align: center;">(Page 3)</p>	A / 23 – 1.1
--	---	---------------------

КАКВИ СА РАЗЛИКИТЕ МЕЖДУ ТЕЗИ 4 ЕЗИКОВИ НИВА ?

Ниво 1 : - много правилен френски (без конструктивни грешки)

- подобрани думи
- леко сложни изречения

Ниво 2 : - правилен френски (без конструктивни грешки)

- обикновени и прости думи
- прост строеж на изреченията

Ниво 3 : - използване на скъсени изрази

- (например : « не си точен »)
- без въпросителна форма, за да се зададе въпрос
- (например : « нямаш » вместо « дали нямаш »)
- прости думи (елементарен речник)
- думи, пасващи за всичко, като « нещо », « уред » и т.н.

На кого ще кажете тези изречения ? Отбележете избрания от вас вариант.

1. *Намери ли ми книгата, която те помолих ?*

☐

На министър

☐

На служител

☐

На Приятел

2. *Не срещнахте ли последно инспектора по данъците ?*

☐

На министър

☐

На Служител

☐

На приятел

3. *Залепи му два шамара, за да не говори повече за това.*

☐

На министър

☐

На служител

☐

На приятел

4. *Кои документи трябва да намеря за досието ?*

☐

На министър

☐

На служител

☐

На приятел

900 упражнения за професионална комуникация	Отговор	A / 23 – 1.2
---	---------	--------------

На кого ще кажете тези изречения ? Отбележете избрания от вас вариант.

1. *Намери ли ми книгата, която те помолих ?*

☐

На министър

☒

На служител

☐

На Приятел

2. *Не срещнахте ли последно инспектора по данъците ?*

☒

На министър

☐

На Служител

☐

На приятел

3. *Залепи му два шамара, за да не говори повече за това.*

☐

На министър

☐

На служител

☒

На приятел

4. *Кои документи трябва да намеря за досието ?*

☐

На министър

☒

На служител

☐

На приятел

900 упражнения за професионална комуникация	Упражнение	A / 23 –1.3
--	-------------------	--------------------

Кажете в кое езиково ниво (1, 2, 3 или 4) са написани следните изречения .

Изречение N°1 :

Имало е големи неуредици в метрото, заради стачката.

Ниво : _____

Изречение N°2 :

На излизане от Париж, след като минахме десетина километра, открихме, че движението е напрегнато по пътя.

Ниво : _____

Изречение N°3 :

Не се прави на разсеян, изпита ти е след три дена !

Ниво : _____

Изречение N°4 :

Димът от цигарата ви малко ме дразни ; ще се отдръпна малко.

Ниво : _____

Изречение N°5 :

Телефонирах спешно , за да изместя срещата си с доктора.

Ниво : _____

900 упражнения за професионална комуникация	Отговор	А / 23 – 1.3
---	---------	--------------

Кажете в кое езиково ниво (1, 2, 3 или 4) са написани следните изречения .

Изречение N°1 :

Имало е големи неуредици в метрото, заради стачката.

Ниво : 3

Изречение N°2 :

На излизане от Париж, след като минахме десетина километра, открихме, че движението е напрегнато по пътя.

Ниво : 1

Изречение N°3 :

Не се прави на разсеян, изпита ти е след три дена !

Ниво : 3

Изречение N°4 :

Димът от цигарата ви малко ме дразни ; ще се отдръпна малко.

Ниво : 1

Изречение N°5 :

Телефонирах спешно , за да изместя срещата си с доктора.

Ниво : 3

900 упражнения за професионална комуникация	Упражнение	А / 23 – 1.4
---	------------	--------------

Кажете в кое езиково ниво (1, 2, 3 или 4) са написани следните текстове. За вас ще бъде полезно първо да прочетете всички текстове преди да оградите отговора.

Изречение N°1 :

Имахме проблем с колата. Трябваше да я поправим на място. Много закъсняхме.

Ниво : ...

Изречение N°2 :

Автомобилът ни създаде проблеми. Трябваше да се обадим на техник на място. Бяхме закъснели много.

Ниво : ...

Изречение N°3 :

Колата ни се повреди. Трябваше да я поправим на място. Заради тази глупост закъсняхме.

Ниво : ...

ВИЖТЕ / 23 -1.4

900 упражнения за професионална комуникация	Отговор	A / 23 – 1.4
--	----------------	---------------------

Кажете в кое езиково ниво (1, 2, 3 или 4) са написани следните текстове. За вас ще бъде полезно първо да прочетете всички текстове преди да оградите отговора.

Изречение N°1 :

Имахме проблем с колата. Трябваше да я поправим на място. Много закъсняхме.

Ниво : 2

Изречение N°2 :

Автомобилът ни създаде проблеми. Трябваше да се обадим на техник на място. Бяхме закъснели много.

Ниво : 1

Изречение N°3 :

Колата ни се повреди. Трябваше да я поправим на място. Заради тази глупост закъсняхме.

Ниво : 3

900 упражнения за професионална комуникация	Упражнение	A / 23 – 1.5 Niveaux 1 et 2
--	-------------------	---------------------------------------

Преподавателят предлага отново тези фрази A23-1.4, като в този случай групата трябва да се опита да ги трансформира в друго езиково ниво с негова помощ.

Фраза N° 1 :

Ниво ... : _____

Фраза N° 2 :

Ниво ... : _____

Фраза N° 3 :

Ниво... : _____

900 упражнения за професионална комуникация	Упражнение	А / 23 – 2.1
---	------------	--------------

„Хайде стига моля ти се!...”

Обръщате се така към близък приятел. Защо ?

1. Защото му говорите на « ти », а не на « вие »
2. Защото използвате лесен език, директен, малко фамилиарен (« Тогава, това проработи ли ? »)

Може да се каже, основно, че има 4 различни нива. Това са :

- Ниво на книжовния език (или на научния)
- Ниво на разговорния и правилен език
- Ниво на фамилиарния разговорен език
- Ниво на освобождения и жаргонен език

1 °) НИВО НА КНИЖОВНИЯ ЕЗИК (ИЛИ НА НАУЧНИЯ)

А. Какво означава « ниво на книжовния език (или на научния) » ?

- За това ниво, вие не можете да си позволите никакви неточности във френския.

Например :

Не казвайте : - « Отивам на доктор . »

А казвайте : - « Отивам при лекаря. »

- Не използвайте фамилиарни думи .

Например :

Не казвайте : - « Счупих си телефона като го изтървах. »

А казвайте : - « Развалих си телефона като го изпуснах. »

- Не използвайте жаргонни думи (обикновен жаргон, или вулгаризми).

Например :

Не казвайте : - «Повдига ми се (вулгаризъм) от тази таратайка (жаргон), която не върви ! »

А казвайте : - « Колата ми не върви, това ми създава голям проблем . »

В. С какъв събеседник използвате книжовния език (или научен) ?

- С някой, който не ви е нито близък, нито познат
- С някой, който, по принцип, е високопоставена личност
- С някой, който се изразява на книжовен език

Например :

- Университетският преподавател в часовете ви
- Директорът ви
- Министър

Внимание !

За да се използва този език се изискват усилия.

Не става от само себе си.

Трябва много да се внимава за начина, по който се говори.

На края, този език се използва по-скоро в писмения език, отколкото в говоримия.

2 °) НИВОТО НА РАЗГОВОРНИЯ И ПРАВИЛЕН ЕЗИК

А. Какво означава ниво на разговорния и правилен език ?

- На това ниво, ще говорите по естествен начин, без да търсите специално редки и трудни думи .

- Не си позволявайте неточности във френския.

- Избягвайте съкращенията, дори някои от тях да са « на мода »

Например :

Не казвайте : - « Не си ли виждал още новия ми апарт ! »

А казвайте : - « Още ли не си виждал новия ми апартамент! »

Или, в краен случай, ако не пишете, а го казвате устно

: - « Още не си видял новия ми апартамент ! »

- Не използвайте жаргонни думи.

Например :

Не казвайте : - « Плющя цяла вечер »

А казвайте : - « Валя цяла вечер. »

В. С какъв събеседник ще говорите на разговорния и правилен език ?

- С дете, което не познавате
- С административен работник
- Със съседа си, който рядко имате възможността да срещнете.
- С колеги, ако ги познавате малко или не сте близки с тях .

**3 °) НИВОТО НА ФАМИЛИАРНИЯ
РАЗГОВОРЕН ЕЗИК**

А. Какво означава ниво на фамилиарния разговорен език ?

- Да говорите на това езиково ниво означава да говорите без особени усилия, какво ви дойде.

- Ще използвате подбрани съкращения от сорта на :

« В този магазин, има не скъпи неща. »

Въпреки че, на правилния разговорен език вие ще кажете :

« В този магазин, има неща, който не са скъпи . »

- Използвайте думи, подходящи на всичко като :

« нещо, уред»

- Използвайте обикновенни жаргонни думи , но не и вулгарни .

Например :

« Книжле » (за книга), « мангизи» (за пари), « зубря » (за уча.)

- Ще използвате , но с малка промяна, популярните изразите като :

« Счупва се » (за « поврежда се »)

« Побеляват ми косите » (за « имам грижи »)

« В затруднено положение съм » (за « имам проблеми »)

- Използвайте този език само в устната реч, никога в писмената.

**В. С какъв тип събеседник можете да си говорите на ниво фамилиарен
разговорен език ?**

- С хората от вашето семейство (с изключение на децата, ако искате те да научат по-скоро правилния разговорен език.)

- С близките ви приятели.

- С хора, които ви вогорят на *ти* и които са ви много близки.

900 упражнения за професионална комуникация	Упражнение	А / 23 – 2.2
---	------------	--------------

Ето 4 изречения, които казват едно и също нещо , но по 4-те различни нива на езика, които разглеждахме. Ваша е задачата да кажете, на кое езиково ниво отговаря всяко едно от тях.

Изречение 1 : *С таратайката тръгнахме в 3 часа. След 100 километра, имахме проблем с мотора. Веднага, трябваше да я поправим и пропиляхме един ден от отпуската си заради това. Да не ти казвам как се ядосах !*

- ☐ книжовен и научен език
- ☐ правилен разговорен език
- ☐ фамилиарен разговорен език

Изречение 2 : *Тръгнахме с автомобила в 3 часа. След като минахме 100 километра, претърпяхме инцидент с мотора. Наложих ни се да поправим колата и поради това не можахме да се възползваме от първия си ден от отпуската. Много се бяхме ядосали заради това.*

- ☐ книжовен и научен език
- ☐ правилен разговорен език
- ☐ фамилиарен разговорен език

Изречение 3 : *Тръгнахме с колата в 3 часа. След 100 километра ни се повреди моторът. Трябваше да поправим колата и за жалост не успяхме да се възползваме от първия си ден от отпуската, заради този инцидент. По- скоро изкарахме лошо!*

- ☐ книжовен и научен език
- ☐ правилен разговорен език
- ☐ фамилиарен разговорен език

ВИЖТЕ А/ 23 – 2.2

900 упражнения за професионална комуникация	Отговор	А / 23 – 2.2
---	---------	--------------

Ето 4 изречения, които казват едно и също нещо , но по 4-те различни нива на езика, които разглеждахме. Ваша е задачата да кажете, на кое езиково ниво отговаря всяко едно от тях.

Изречение 1 : *С таратайката тръгнахме в 3 часа. След 100 километра, имахме проблем с мотора. Веднага, трябваше да я поправим и пропиляхме един ден от отпуската си заради това. Да не ти казвам как се ядосах !*

- ☐ книжовен и научен език
 х ☐ правилен разговорен език
☐ фамилиарен разговорен език

Изречение 2 : *Тръгнахме с автомобила в 3 часа. След като минахме 100 километра, претърпяхме инцидент с мотора. Наложих ни се да поправим колата и поради това не можахме да се възползваме от първия си ден от отпуската. Много се бяхме ядосали заради това.*

- х ☐ книжовен и научен език
☐ правилен разговорен език
☐ фамилиарен разговорен език

Изречение 3 : *Тръгнахме с колата в 3 часа. След 100 километра ни се повреди моторът. Трябваше да поправим колата и за жалост не успяхме да се възползваме от първия си ден от отпуската, заради този инцидент. По- скоро изкарахме лошо!*

- ☐ книжовен и научен език
 х ☐ правилен разговорен език
☐ фамилиарен разговорен език

900 упражнения за професионална комуникация	Упражнение	А / 23 – 2.3 Niveau 3
---	------------	--------------------------

Ето 4 изречения, показващи нещо различно.
Вие трябва да кажете към кое езиково ниво се отнасят.

Изречение №1 : Да беше видял физиономията на съседа, когато кучето ни влезе с гръм и трясък при него и започна бясно да рови из дреболиите, лампите и саксийте

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
☐ фамилиарен език

Изречение №2 : Когато малкият Луис се спусна по стълбите, с галошите на краката си, се чу такъв невероятен шум, последван от викането на портиера долу, горкият дядо Делапоар, който е много глух, помисли, че бурята е съборила един от комините на сградата.

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
☐ фамилиарен език

Изречение №3 : Когато се представих на помощник-директора на завода за линолеум, той ме посрещна с подигравателна усмивка : той от части смяташе за невярно това, че се връщам заради качеството на продуктите му и че искам повишение на работното си място.

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
☐ фамилиарен език

Phrase №4 : Вчера, чух сина ви да свири със своите приятели...Той е много добър китарист, и този, който беше електронните инструменти искрено се забавляваше ! Само за едно съжалявам, че този концерт стана в 2 часа сутринта !

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
☐ фамилиарен език

ВИЖТЕ А / 23 – 2.3

900 упражнения за професионална комуникация	Отговор	А / 23 – 2.3 Niveau 3
---	---------	--------------------------

Ето 4 изречения, показващи нещо различно.
Вие трябва да кажете към кое езиково ниво се отнасят.

Изречение №1 : *Да беше видял физиономията на съседа, когато кучето ни влезе с гръм и трясък при него и започна бясно да рови из дреболиите, лампите и саксиите*

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
 x ☐ фамилиарен език

Изречение №2 : *Когато малкият Луис се спусна по стълбите, с галошите на краката си, се чу такъв невероятен шум, последван от викането на портиера долу, горкият дядо Делапоар, който е много глух, помисли, че бурята е съборила един от комините на сградата.*

- ☐ книжовен и научен език
 x ☐ правилен книжовен език
☐ фамилиарен език

Изречение №3 : *Когато се представих на помощник-директора на завода за линолеум, той ме посрещна с подигравателна усмивка : той от части смяташе за невярно това, че се връщам заради качеството на продуктите му и че искам повишение на работното си място.*

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
 x ☐ фамилиарен език

Phrase №4 : *Вчера, чух сина ви да свири със своите приятели...Той е много добър китарист, и този, който беше електронните инструменти искрено се забавляваше ! Само за едно съжалявам, че този концерт стана в 2 часа сутринта !*

- ☐ книжовен и научен език
 ☐ правилен книжовен език
 x ☐ фамилиарен език